

**Internationale Tagung**  
***Funktionale Grammatik und Sprachvergleich***  
**21. und 22. September 2015**  
**Internationales Begegnungszentrum (IBZ) der TU Dortmund**  
**Emil-Figge-Str. 59**  
**44227 Dortmund**

**Programm**

***Montag, 21. September 2015***

- 10:00           Eröffnung
- 10:15           Grüßwort der Dekanin der Fakultät Kulturwissenschaften (TU Dortmund),  
Prof. Dr. Ute Gerhard
- 10:20           Grüßwort des stellvertretenden Direktors des Instituts für deutsche Sprache  
und Literatur (TU Dortmund), Prof. Dr. Ludger Hoffmann
- 10:30 – 11:15   Eröffnungsvortrag I: Prof. Dr. Anatoli Gorlatov (Minsk): *Zur kontrastiven  
Forschung in Weißrussland*
- 11:30 – 12:15   Eröffnungsvortrag II: Prof. Dr. Ludger Hoffmann (Dortmund): *Einführung in  
die Funktionale Grammatik*
- 12:15 – 12:30   **Kaffeepause**
- 12:30 – 13:15   Sektionen
- 13:15 – 14:00   **Mittagspause**
- 14:00 – 16:45   Sektionen
- 18.00           Gemeinsames Abendessen, La Gazzetta Restaurant, An der Palmweide 56,  
44227 Dortmund

***Dienstag, 22. September 2015***

- 10:00 – 10:45   Eröffnungsvortrag: Prof. Dr. Wilhelm Grieshaber (Münster): *Die  
Profilanalyse als Instrument der Lernaltersanalyse*
- 10:45 – 11:00   **Kaffeepause**
- 11:00 – 14:00   Sektionen
- 14:00 – 14:45   **Mittagspause**
- 15:00 – 15:45   Abschlussvortrag: Anna Sytko (Minsk): *Form und modale Semantik von  
Vergewisserungsfragen im Deutschen und Russischen*
- 16:00           Tagungsabschluss

## Programm der Sektionen

### Sektion I: Deutsch als Fremdsprache

Sektionsleitung: Dr. Olga Naumovich

#### *Montag, 21. September 2015*

12:30-13.15 Tamara Abramchuk (Minsk): *Fremdsprachenunterricht als Mittel und potenzielle Bedingung für die Beibehaltung des optimalen Stressniveaus in der Schule*

13:15 – 14:00 **Mittagspause**

14:00 – 14:45 Wladimir Kurjan (Minsk): *Zur Steuerung der Evaluatin der Redekompetenz der Schüler im Fach Deutsch als Fremdsprache*

15:00 – 15:45 Dr. Olga Naumovich: *Die Konstitution des Nahbereichs und Fernbereichs durch die Lokaldeixis im Deutschen und Russischen*

16:00 – 16:45 Walentina Schewzowa (Minsk): *Pragmatische Aspekte der Anwendung von Phraseologismen im DaF-Unterricht*

#### *Dienstag, 22. September 2015*

11:00 – 11:45 Jewgenij Jurjew (Minsk): *Metatextuelle Elemente in völkerrechtlichen Verträgen*

12:00 – 12:45 Dimitri Bukaev (Minsk): *Grammatische Parallelismen in deutschen Übersetzungen moderner belarussischer Poesie*

13:00 - 13:45 Ludmila Yakubionok (Minsk): *Modalität und Bewertung als sprachliches Mittel der Überzeugung im Plädoyer des Verteidigers*

14:00 – 14:45 **Mittagspause**

## **Sektion 2: Tendenzen im Gegewartsdeutschen**

Sektionsleitung: Dr. Nadja Wulff

*Montag, 21. September 2015*

12:30-13.15 Katherine Makarchenko (Minsk): *Das semantisch-stilistische Potenzial von referenzbezogenen Namen in den Texten der schöngeistigen Literatur*

13:15 – 14:00 **Mittagspause**

14:00 – 14:45 Nadzeya Paplauskaya (Minsk): *Graduierung auf der lexikalischen Ebene des Deutschen: am Beispiel der Adjektive*

15:00 – 15:45 Mariya Hankovich (Minsk): *Sprachmanipulation in publizistischen Texten und ihre automatische Feststellung*

16:00 – 16:45 Nadja Wulff (Dortmund/Münster): *Internationalismen*

*Dienstag, 22. September 2015*

11:00 – 11:45 Elena Sujewskaja (Minsk): *Entwicklungstendenzen beim Ausdruck der Zukunft in der deutschen Gegenwartssprache*

12:00 – 12:45 Walerija Korduba (Minsk): *Die automatische Feststellung des sprachlichen Einflusses in der deutschen Werbung*

13:00 - 13:45 Inga Pasovets (Minsk): *Gebetssprache: Themen und Pragmatik*

14:00 – 14:45 **Mittagspause**

### **Sektion 3: Sprachen im Kontrast**

Sektionsleitung: Dr. Lirim Selmani

*Montag, 21. September 2015*

12:30-13.15 Tatjana Ivanova (Minsk): *Zur Gestaltung und Übersetzung der Satzgefüge in publizistischen Texten: ein deutsch-russischer Vergleich*

13:15 – 14:00 **Mittagspause**

14:00 – 14:45 Rimma Sakharova (Minsk): *Kognitive Mechanismen der phraseologischen Versprachlichung von Emotionen im Deutschen und Belarussischen*

15:00 – 15:45 Nadja Sinitsyna (Minsk): *Neologismen im Russischen und Deutschen an der Schwelle des 21. Jh.*

16:00 – 16:45 --

*Dienstag, 22. September 2015*

11:00 – 11:45 Natalia Kurbalenko (Minsk): *Kausative Konstruktionen im Deutschen und Russischen*

12:00 – 12:45 Lirim Selmani (Dortmund): *Lokale Präpositionen im Deutschen und Albanischen – eine funktional-grammatische Analyse*

13:00 - 13:45 Shinichi Kameyama (Dortmund): *Strukturausbau – Deutsch und Japanisch im Vergleich*

14:00 – 14:45 **Mittagspause**